

INSTALLERINGSVEJLEDNING

TRÆPILLEOVN



©2018 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

EASY - SWEET³ - SHARP - PERLA³

INDHOLDSFORTEGNELSE

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | SYMBOLER I VEJLEDNINGEN | 3 |
| 2 | EMBALLAGE OG HÅNDTERING | 3 |
| 2.1 | EMBALLAGE | 3 |
| 2.2 | AFMONTERING AF OVNEN FRA PALLEN | 3 |
| 2.3 | HÅNDTERING AF TRÆPILLEOVNEN | 4 |
| 3 | AFTRÆKSKANAL | 4 |
| 3.1 | INDLEDNING..... | 4 |
| 3.2 | AFTRÆKSKANAL | 4 |
| 3.3 | TEKNISKE SPECIFIKATIONER | 5 |
| 3.4 | HØJDE-UNDERTRYK | 6 |
| 3.5 | VEDLIGEHOLDELSE | 6 |
| 3.6 | SKORSTENSPIBE..... | 6 |
| 3.7 | SKORSTENSKOMPONENTER | 7 |
| 3.8 | TILSLUTNING TIL AFTRÆKSKANALEN | 7 |
| 3.9 | EKSEMPLER PÅ KORREKT INSTALLATION | 8 |
| 4 | FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG..... | 10 |
| 4.1 | UDVENDIGT LUFTINDTAG..... | 10 |
| 4.2 | FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER | 11 |
| 4.3 | FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER | 11 |
| 5 | INSTALLATION..... | 12 |
| 5.1 | INDLEDNING..... | 12 |
| 5.2 | MÅL..... | 13 |
| 5.3 | ALMEN INSTALLATION | 17 |
| 5.4 | MONTERING/AFMONTERING BEKLÆDNING EASY | 17 |
| 5.5 | AFMONTERING AF SWEET ³ | 18 |
| 5.6 | AFMONTERING AF SIDER SWEET ³ | 18 |
| 5.7 | MONTERING PERLEMAJOLICA 3..... | 19 |
| 5.8 | EL-TILSLUTNING | 19 |
| 5.9 | TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT | 20 |
| 5.10 | INDSTILLING AF OVN OG MÅLING AF LUFTTRYK | 20 |
| 6 | EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE | 21 |
| 6.1 | INDLEDNING..... | 21 |
| 6.2 | RENGØRING AF RØGKANAL | 21 |
| 6.3 | VEDLIGEHOLDELSE SNEKKE | 22 |
| 6.4 | RENGØRING AF RØGPASSAGE | 23 |
| 6.5 | RENGØRING AF RUMBLÆSER..... | 23 |
| 6.6 | ÅRLIG RENGØRING AF RØG-RØRLEDNINGER | 24 |
| 6.7 | UDSKIFTNING AF PAKNINGER..... | 24 |
| 7 | HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER | 24 |
| 7.1 | PROBLEMLØSNING..... | 24 |
| 8 | TEKNISKE DATA | 27 |
| 8.1 | OPLYSNINGER OM REPARATIONER | 27 |
| 8.2 | SPECIFIKATIONER..... | 28 |

1 SYMBOLER I VEJLEDNINGEN

| | |
|---|---|
|  | BRUGER |
|  | AUTORISERET TEKNIKER (må UDELUKKENDE forstås som enten træpilleovnfabrikanten eller en autoriseret tekniker fra et servicecenter, der er anerkendt af træpilleovnfabrikanten) |
|  | SPECIALISERET SKORSTENSFEJER |
|  | GIV AGT: LÆS BEMÆRKNINGEN OMHYGGELIGT |
|  | GIV AGT: RISIKO FOR FARE ELLER UOPRETTELIG SKADE |

- Ikonerne med de små mænd angiver, hvem emnet, som behandles i afsnittet, er rettet mod (bruger og/eller autoriseret tekniker og/eller skorstensfejer).
- Symbolerne GIV AGT angiver en vigtig bemærkning.

2 EMBALLAGE OG HÅNDTERING

2.1 EMBALLAGE

- Emballagen består af kasser i genanvendeligt pap efter RESY standard, genanvendelige indsatser i EPS skum og træpalle.
- Alle emballagematerialerne kan genbruges til lignende formål eller eventuelt bortskaffes som husholdningsaffald i overensstemmelse med gældende regler.
- Kontrollér, at apparatet er intakt, når emballagen er blevet taget af.

2.2 AFMONTERING AF OVNE FRA PALLEN

Gør som følger:

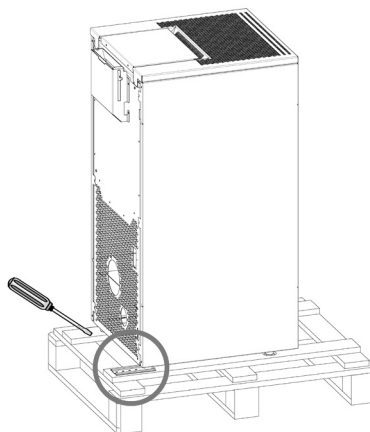


Fig. 1 - Borttagning af beslagene

- Fjern beslagene der blokerer ovns fødder (se **Fig. 1**). Fortsæt herefter med afmontering af ovnen fra pallen.

2.3 HÅNDTERING AF TRÆPILLEOVNEN

Følgende retningslinjer for håndtering og transport af træpilleovnen skal overholdes fra købstidspunktet, til den når frem til det sted, hvor den skal anvendes, samt ved eventuelle fremtidige flytninger, både i tilfælde af at den er emballeret eller taget ud af emballagen:

- træpilleovnen skal håndteres med egnede midler under hensyntagen til gældende sikkerhedsstandarder;
- undlad at vende træpilleovnen på hovedet og/eller lægge den ned på siden, men hold den i lodret position eller som foreskrevet af fabrikanten;
- hvis træpilleovnen har dele i majolika, sten, glas eller andre særligt omtålelige materialer, skal den håndteres med stor forsigtighed.

3 AFTRÆKSKANAL



3.1 INDLEDNING

Dette kapitel Aftrækskanal er udarbejdet i samarbejde med Assocosma (Italiensk sammenslutning af brændeovnsfabrikanten) (www.assocosma.org) og stammer fra EU standarderne (DS/EN 15287 - DS/EN 13384 - DS/EN 1856 - DS/EN 1443) og UNI 10683:2012.

Det giver nogle retningslinjer om god og korrekt realisering af aftrækskanalen, men må på ingen måde betragtes som erstatning for de eksisterende regler, som fabrikanten/den kvalificerede installatør skal have kendskab til.

3.2 AFTRÆKSKANAL

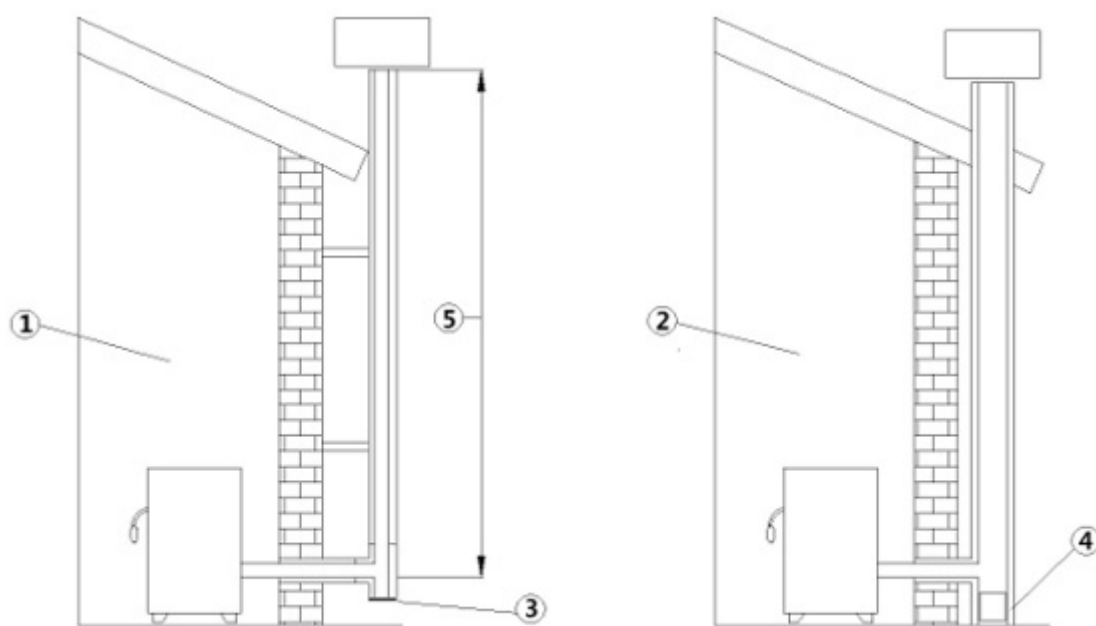


Fig. 2 - Aftrækskanaler

| TEGNFORKLARING | Fig. 2 |
|----------------|--|
| 1 | Aftrækskanal med isolerede rør i rustfrit stål |
| 2 | Aftrækskanal på eksisterende skorsten |
| 3 | Inspektionsprop |
| 4 | Inspektionslem |
| 5 | ≥ 3,5 m |

- Aftrækskanalen eller skorstenen er af stor betydning for problemfri drift af et opvarmningsapparat.
- Det er afgørende, at skorstenen er konstrueret korrekt og holdes i perfekt stand.

- Aftrækskanalen skal være enkelt (se **Fig. 2**) med isolerede rør i rustfrit stål (1) eller på eksisterende aftrækskanal (2).
- Begge løsninger skal have en inspektionsprop (3) og/eller -lem (4).

3.3 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

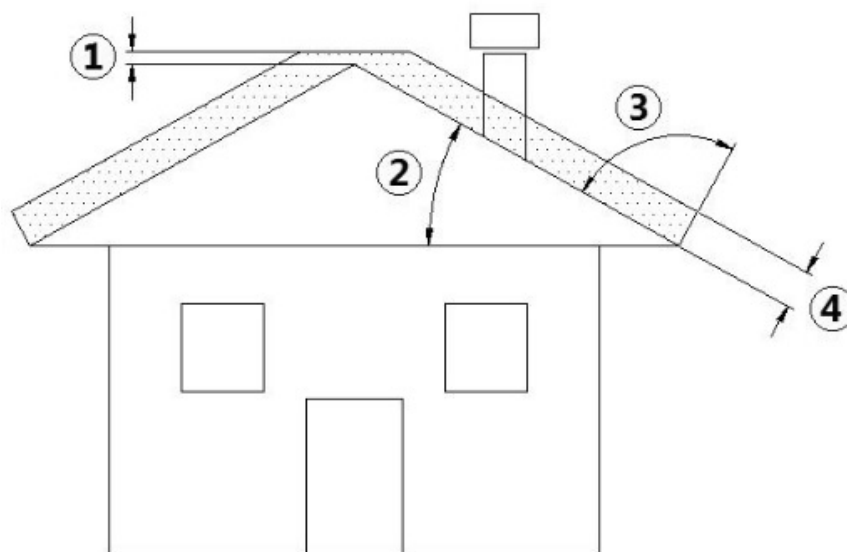


Fig. 3 - Skråtag

| TEGNFORKLARING | Fig. 3 |
|----------------|---|
| 1 | Højde over tagryggen = 0,5 m |
| 2 | Taghældning $\geq 10^\circ$ |
| 3 | 90° |
| 4 | Afstand målt i 90° fra tagfladen = 1,3 m |

- Aftrækskanalen skal være røgtæt.
- Den skal være lodret uden indsnævringer, være udført i materialer, der er tætte over for røg og kondens, varmeisolerede og egnede til at modstå normale mekaniske påvirkninger over tid.



Den skal være isoleret udvendigt for at undgå kondensdannelse og reducere afkølingen af røgen.

- Den skal være adskilt fra brændbare eller brandfarlige materialer med et luftmellemrum eller isoleringsmaterialer. Kontrollér afstanden fra skorstensfabrikanten.
- Skorstenens munding skal være i det samme lokale, som apparatet er installeret i, eller højest i et tilstødende lokale, og have et opsamlingskammer til faste stoffer og kondens, hvortil der er adgang gennem en tæt metalluge, under mundingen.
- Der må ikke installeres hjælpe-udsugningsanordninger hverken på skorstenen eller på skorstenspipen.
- Aftrækskanalens tværsnit kan være rundt (bedst) eller firkantet med siderne forbundet med en radius på mindst 20 mm.
- Tværsnittets mål skal være:
 - **minimum sektion Ø100 mm**
 - **maksimalt anbefalet sektion Ø180 mm**
- Lad en skorstensfejer kontrollere aftrækskanalens funktionsdygtighed og intubere aftrækskanalen med materialer, som overholder gældende standarder, hvis nødvendigt.
- Udledningen af forbrændingsprodukterne skal ske på taget.
- Aftrækskanalen skal være CE-mærket i henhold til standard DS/EN 1443. Nedenfor findes et eksempel på et skilt:



Fig. 4 - Eksempel på skilt

3.4 HØJDE-UNDERTRYK

Undertrykket (trækket) i en aftrækskanal afhænger også af dens højde. Sammenlign undertrykket med værdierne i **SPECIFIKATIONER a pag. 28**. Min. højde 3,5 meter.

3.5 VEDLIGEHOLDELSE

- Røgudledningskanalerne (røgkanal + aftrækskanal + skorstenspipe) skal altid renses, fejes og kontrolleres af en skorstensfejer i overensstemmelse med lokale bestemmelser, skorstensfabrikantens anvisninger og retningslinjerne fra Deres forsikringsselskab.
- Følg altid de mest restriktive bestemmelser i tvivlstilfælde.
- Få en skorstensfejer til at kontrollere og rense aftrækskanalen mindst en gang om året. Skorstensfejeren skal udstede en skriftlig erklæring om, at anlægget er sikkert.
- Manglende rensning påvirker sikkerheden.

3.6 SKORSTENSPIBE

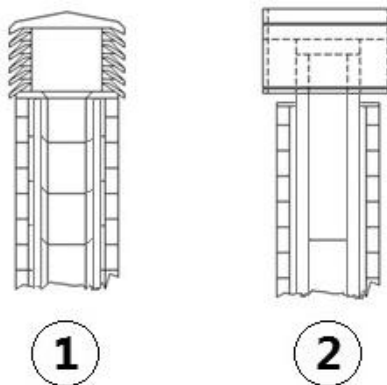


Fig. 5 - Røghætte

Skorstenspiiben spiller en vigtig rolle for et velfungerende opvarmningsapparat:

- Vi anbefaler en skorstenspipe med røghætte, se **Fig. 5**.
- Arealet af hullerne til røgudledning skal være dobbelt så stort som aftrækskanalens areal og være udformet således, at røgudledningen også er sikret, når det blæser.
- Den skal forhindre, at der trænger regn, sne og eventuelle dyr ind.
- Afkasthøjden i atmosfæren skal være uden for tilbageløbsområdet forårsaget af tagkonstruktionen eller andre hindringer i nærhed (se **Fig. 3**).

3.7 SKORSTENSKOMPONENTER

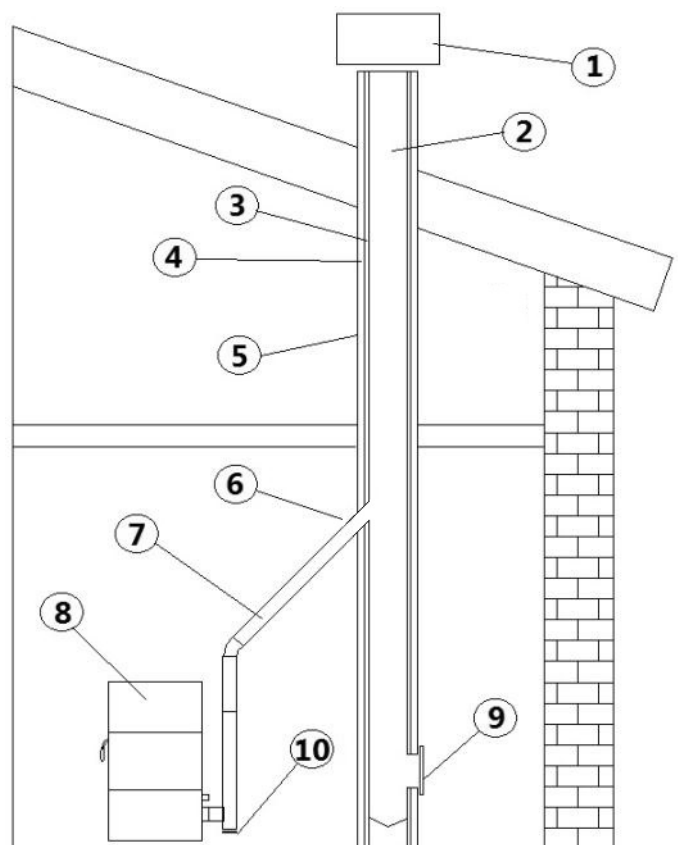


Fig. 6 - Skorstenskomponenter

| TEGNFORKLARING | Fig. 6 |
|----------------|--------------------------------|
| 1 | Skorstenspipe |
| 2 | Udstrømningsvej |
| 3 | Røgrørledning |
| 4 | Termisk isolering |
| 5 | Ydervæg |
| 6 | Skorstenstilslutning |
| 7 | Røgkanal |
| 8 | Varmegenerator |
| 9 | Inspektionslem |
| 10 | "T"-stykke med inspektionsprop |

3.8 TILSLUTNING TIL AFTRÆKSKANALEN

Træpilleovnen fungerer gennem et tvunget røgtræk ved hjælp af en blæser, det er obligatorisk at sikre sig, at rørledningerne er udført korrekt i henhold til standard DS/EN 1856-1, DS/EN 1856-2 og UNI/TS 11278 om valg af materialer, og at alt er udført af specialiseret personale eller virksomheder i henhold til UNI 10683:2012.

- Tilslutningen mellem apparatet og aftrækskanalen skal være kort for at fremme trækket og forhindre, at der dannes kondens i rørene.
- Røgkanalen skal være lig med eller større end udledningsmundingen (Ø 80 mm).
- Nogle ovnmodeller har udledning på siden og/eller bagpå. Sørg for, at den udledningsmunding, som ikke anvendes, lukkes med den medfølgende prop.

| TYPE AF ANLÆG | RØR Ø80 mm | RØR Ø100 mm |
|---|------------|--------------|
| Mindste lodrette længde | 1,5 m | 2 m |
| Maksimal længde (med 1 samling) | 6,5 m | 10 m |
| Maksimal længde (med 3 samlinger) | 4,5 m | 8 m |
| Maksimalt antal samlinger | 3 | 3 |
| Vandrette strækninger (mindste hældning 3%) | 2 m | 2 m |
| Installation ved over 1.200 meter over havets overflade | NEJ | Obligatorisk |

- Brug et stålpladerør specifikt til brændeovnsbrug på Ø80 mm eller Ø100 mm, afhængigt af typen af anlæg, med silikonepakninger.
- Det er forbudt at bruge rør i fleksibelt metal, fibercement eller aluminium.
- Til retningsændringer er det obligatorisk altid at anvende en samling (med vinkel > 90°) med inspektionsprop, som muliggør nem regelmæssig rengøring af rørene.
- Det skal altid sikres, at inspektionspropperne lukkes hermetisk med deres pakning efter rengøringen.
- Det er forbudt at udlede forbrændingsprodukterne på en væg eller mod lukkede områder, selv under åben himmel.
- Røgkanalen skal være mindst 500 mm fra brændbare eller varmefølsomme byggematerialer.
- Det er forbudt at tilslutte flere træ-/træpilleovne (*) eller apparater af enhver anden type (udluftningshætter...) til samme trækkanal.

(*) Medmindre der er nationale undtagelser (f.eks. i Tyskland), der under passende forhold tillader en installation af mere end én enhed i samme pejs; under alle omstændigheder skal produktkravene/installationskravene, fastsat i de relevante forordninger/lovgivninger gældende i det pågældende land, nøje overholdes.

3.9 EKSEMPLER PÅ KORREKT INSTALLATION

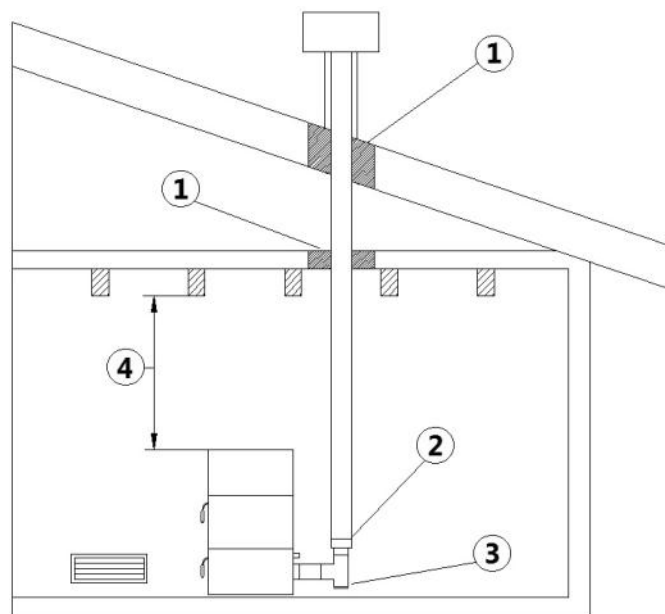


Fig. 7 - Eksempel 1

| TEGNFORKLARING | Fig. 7 |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 | Isolering |
| 2 | Reduktion fra Ø100 til Ø80 mm |
| 3 | Inspektionsprop |
| 4 | Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m |

- Installation af aftrækskanal Ø100/120 mm med hul til passage af forøget rør.



Fig. 8 - Eksempel 2

| TEGNFORKLARING | Fig. 8 |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 | Isolering |
| 2 | Inspektionsprop |
| 3 | Skorstensinspektionslem |
| 4 | Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m |
| 5 | Hældning $\geq 3^\circ$ |
| 6 | Vandret strækning ≤ 1 m |

- Gammel aftrækskanal, intuberet mindst Ø100/120 mm med realisering af en ydre lem for at muliggøre rengøring af skorstenen.

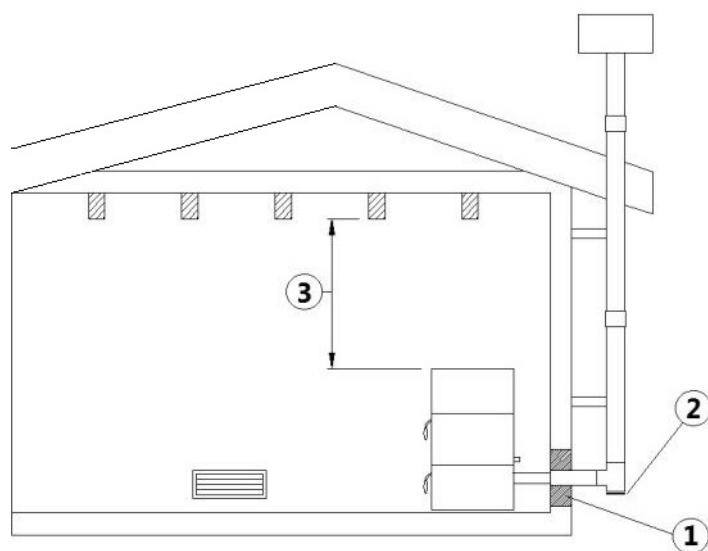


Fig. 9 - Eksempel 3

| TEGNFORKLARING | Fig. 9 |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 | Isolering |
| 2 | Inspektionsprop |
| 3 | Mindste sikkerhedsafstand = 0,5 m |

- Udvendig aftrækskanal realiseret udelukkende med isolerede rør i rustfrit stål, dvs. med dobbelte vægge, mindst Ø100/120 mm: alt sammen godt fastgjort til muren. Med røghætte (se **Fig. 5**).
- Kanaliseringsystem med T-stykke, som muliggør nem rengøring uden at skulle afmontere rørene.



Det anbefales at kontrollere de sikkerhedsafstande, der skal overholdes, og typen af isoleringsmateriale med aftrækskanals-fabrikanten. Ovenstående regler gælder også for huller boret i væggen (DS/EN 13501 - DS/EN 13063 - DS/EN 1856 - DS/EN 1806 - DS/EN 15827).

4 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG

4.1 UDVENDIGT LUFTINDTAG

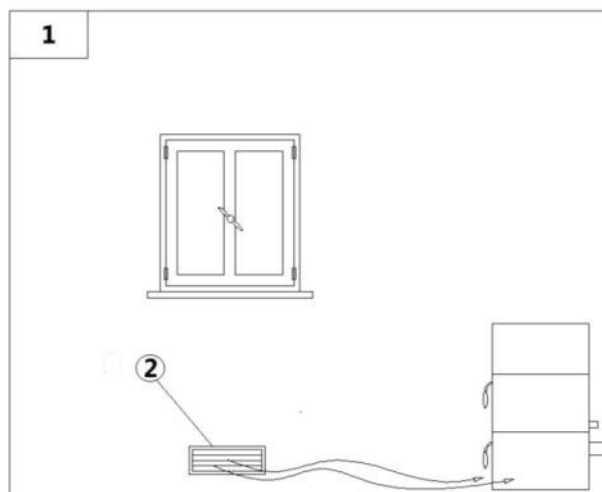


Fig. 10 - Direkte lufttilstrømning

TEGNFORKLARING Fig. 10

| | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Lokale, der skal ventileres |
| 2 | Udvendt luftindtag |

- Det er obligatorisk at sørge for recirkulering af udeluft for at få et godt indeklima.
- Lufttilstrømningen fra det fri til lokalet kan ske direkte gennem en åbning i lokalets ydervæg (se Fig. 10).
- Dette gælder ikke lokaler, der anvendes som soveværelser, garager eller lokaler, hvor der opbevares brændbare materialer.
- Luftindtaget skal have en samlet nettoareal på mindst 80 cm²: dette skal øges, hvis der er andre generatore i lokalet (for eksempel: elektriske udluftsblæsere, emhætter, andre brændeovne osv.), som sætter rummet i undertryk.
- Det skal kontrolleres, at trykfaldet mellem rummet og ydersiden ikke overstiger 4,0 Pa, når alle apparaterne er tændt: øg luftindtaget, hvis nødvendigt (DS/EN 13384).
- Luftindtaget skal laves nær gulvet med et udvendigt gitter, som beskytter mod fugle, på en sådan måde at det ikke kan blokeres af nogle genstande.
- **Luftindtaget er ikke nødvendigt ved træpilleovne med lukkede forbrændingskamre.**

4.2 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER

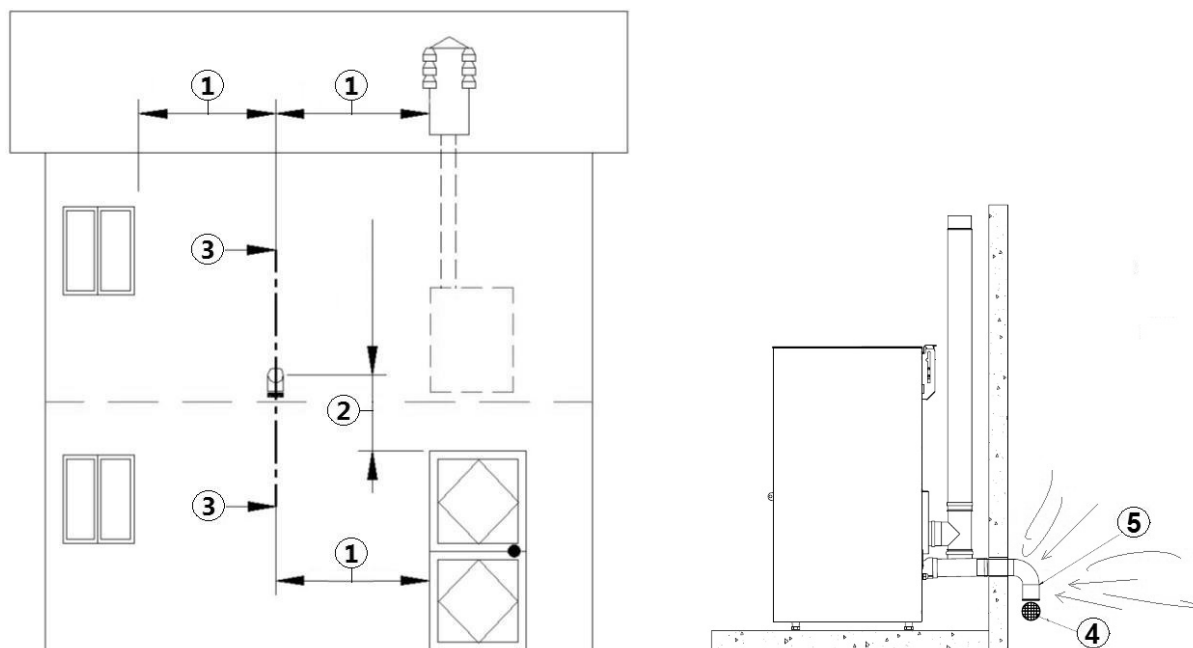


Fig. 11 - Luftindtag for installation af forseglet kammer

| TEGNFORKLARING | Fig. 11 |
|----------------|-------------------------|
| 1 | $\geq 1,5 \text{ mt}$ |
| 2 | $\geq 0,3 \text{ mt}$ |
| 3-3 | Plansnit |
| 4 | Skjold gitter |
| 5 | Nedadvendt kurve indløb |

Tjek hvis den købte ovn har et forseglet kammer. Hvis ovnen er udstyret med et forseglet kammer, og du også ønsker installationen med et forseglet kammer, venligst følg instruktionerne her:

- Det er nødvendigt at hente luften til forbrændingen udefra.
- Brug et rør med minimum Ø60 mm og maksimum 2 meter i længden; se bagsiden af ovnen for tilslutning.
- Den franske standard tillader installation i skorsten med dobbelt væg (koncentrisk system), forbrændingsluften hentes fra hullet.
- Under installationen er det vigtigt at kontrollere minimumsafstanden der kræves for forbrændingsluftindtaget, som for eksempel til en åben dør eller et vindue der forårsager en hvirvelstrøm, der kunne fjerne den nødvendige luft til ovnen (se nedenstående).
- På ydervæggen er det nødvendigt at installere en kurve ved 90° for at beskytte forbrændingsluftindtaget fra vindpåvirkninger: drej kurvens indløb nedad, se **Fig. 11**.
- Udstyr kurven med et eksternt gitter mod fugle, på en sådan måde at det ikke kan blokeres af noget.



Undersøg med de lokale myndigheder, om der findes et regulativ vedrørende brændbare luftindtag: hvis disse findes, skal de overholdes.



I nogle lande og/eller regioner er installation med forseglet kammer obligatorisk: i tilfælde af tvivl skal du følge de mest restriktive regler.

4.3 FORBRÆNDINGSLUFTINDTAG TIL INSTALLATION AF FORSEGLET KAMMER

Procedure for oprettelse af forbindelse til ovnen i forseglet kammer med koncentrisk system:

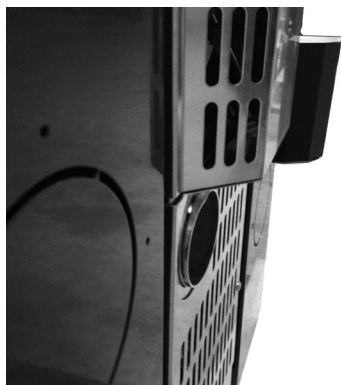


Fig. 12 - Trin 1

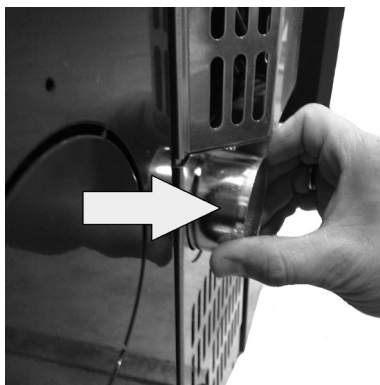


Fig. 13 - Trin 2

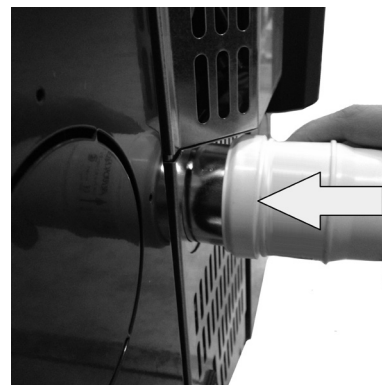


Fig. 14 - Trin 3

- Oprindelige position rør alle returnerede (se **Fig. 12**).
- Træk røret på 2 cm (se **Fig. 13**).
- Sæt den kvindelige rør \varnothing 6 cm (se **Fig. 14**).

5 INSTALLATION

5.1 INDLEDNING

- Monteringsstedet skal vælges på baggrund af omgivelserne, udledningen og aftrækskanalen.
- Kontrollér hos de lokale myndigheder, om der er nogle restriktive regler vedrørende forbrændingsluftindtaget, luftindtaget til rummet, røgudledningsanlægget, inklusiv aftrækskanalen og skorstenspien.
- Kontrollér, at der er et forbrændingsluftindtag.
- Kontrollér, om der er andre brændeovne eller udstyr, som sætter rummet i undertryk.
- Kontrollér, at der ikke er CO i rummet, når træpilleovnen er tændt.
- Kontrollér, at skorstenen har tilstrækkeligt træk.
- Kontrollér, at udledningen af røgen sker på sikker vis (eventuelle røglækager eller afstande til brændbare materialer osv.).
- Installationen af apparatet skal sikre let adgang til rengøring af apparatet, røgudledningsrørene og aftrækskanalen.
- Installationen af apparatet skal sikre let adgang til el-stikket (se **EL-TILSLUTNING a pag. 19**).
- Udeluftindtaget skal dimensioneres passende, hvis der skal installeres flere apparater (se **SPECIFIKATIONER a pag. 28**).

5.2 MÅL

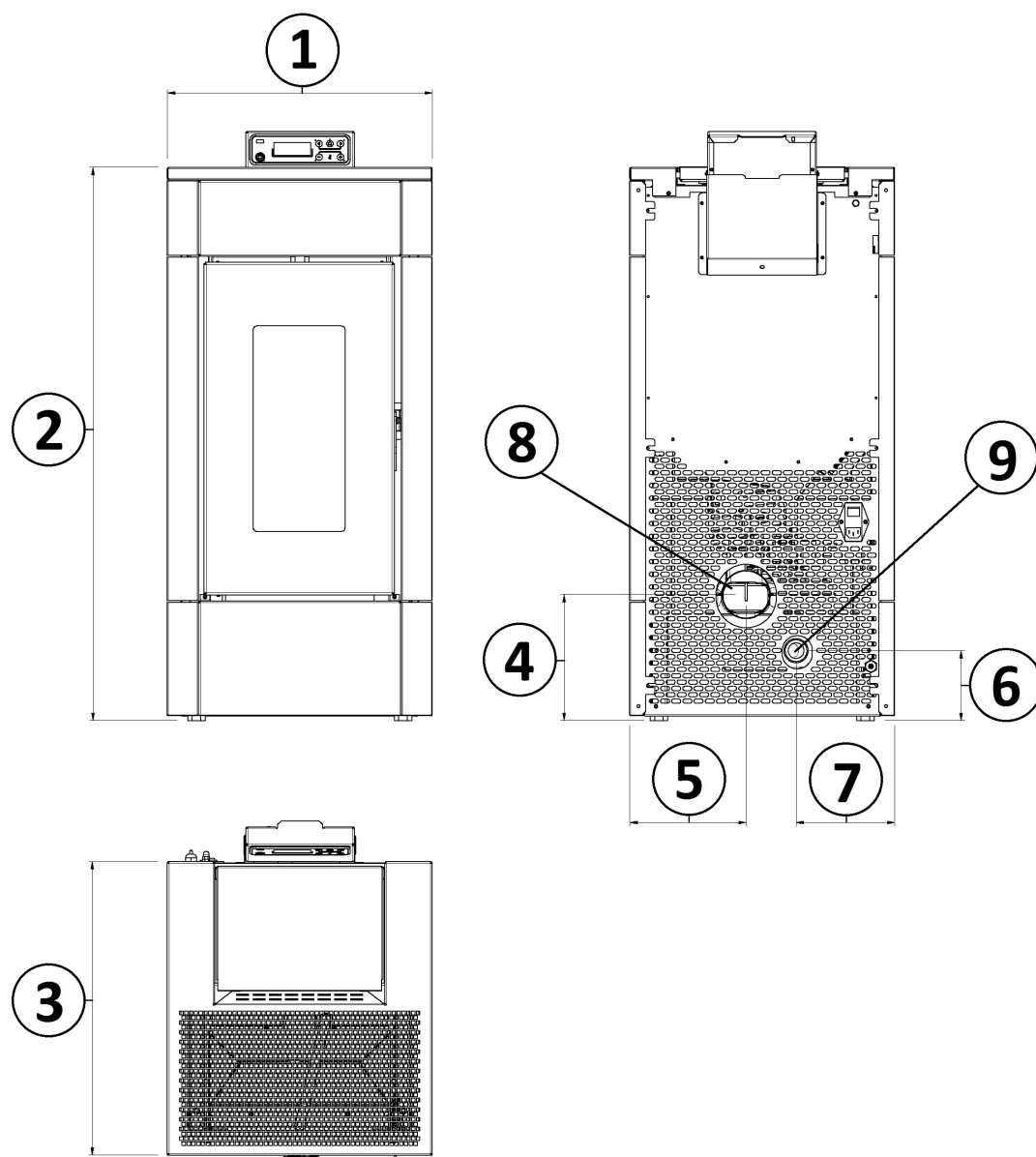


Fig. 15 - Generelle mål: EASY

TEGNFORKLARING Fig. 15

| | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | 44 cm |
| 2 | 92 cm |
| 3 | 49 cm |
| 4 | 21 cm |
| 5 | 19,3 cm |
| 6 | 11,5 cm |
| 7 | 16,5 cm |
| 8 | Røgudledning diam. 8 cm |
| 9 | Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm |

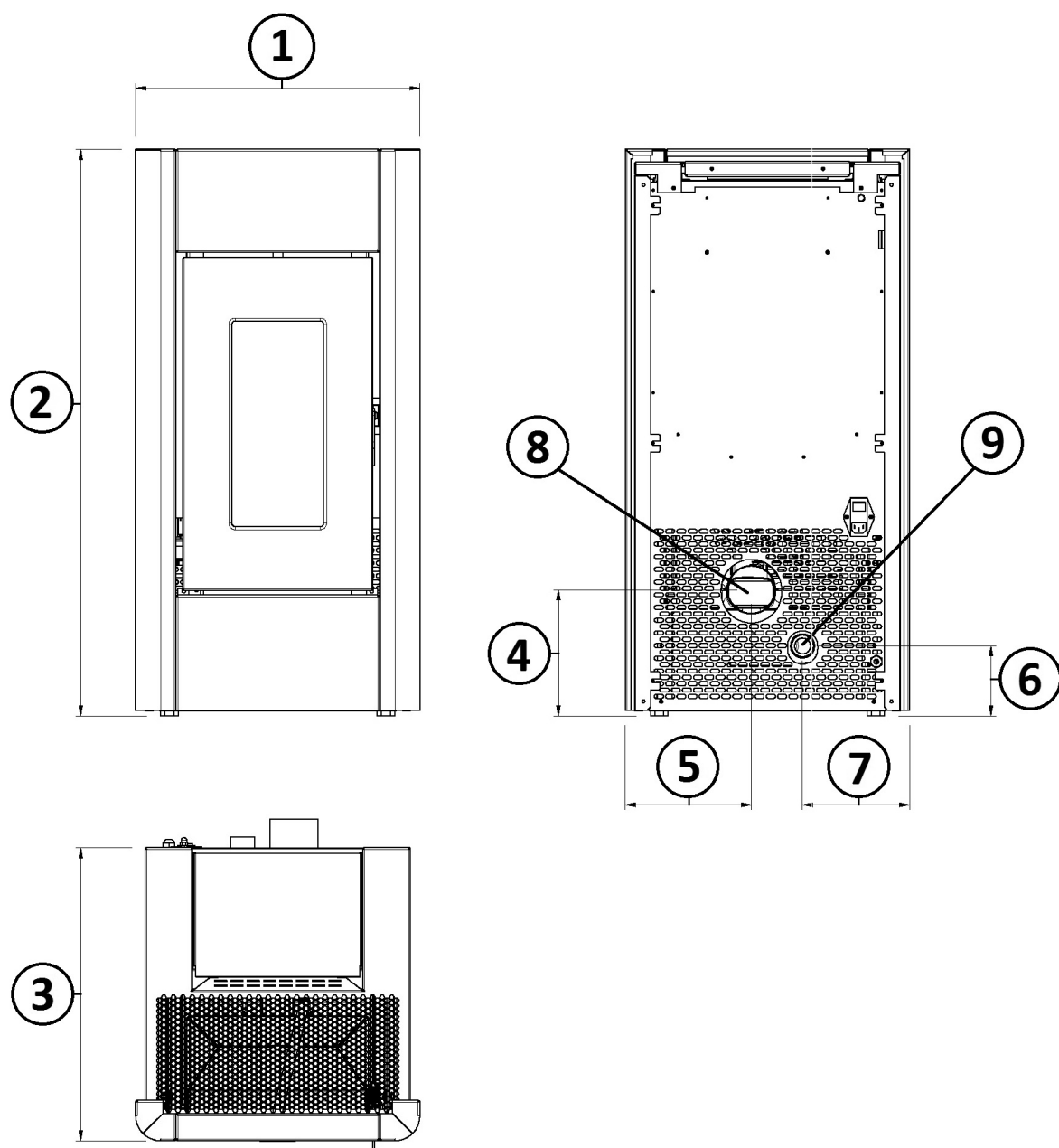


Fig. 16 - Generelle mål: SWEET³

TEGNFORKLARING Fig. 16

| | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | 47 cm |
| 2 | 94 cm |
| 3 | 48,5 cm |
| 4 | 21 cm |
| 5 | 21 cm |
| 6 | 11,5 cm |
| 7 | 18 cm |
| 8 | Røgudledning diam. 8 cm |
| 9 | Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm |

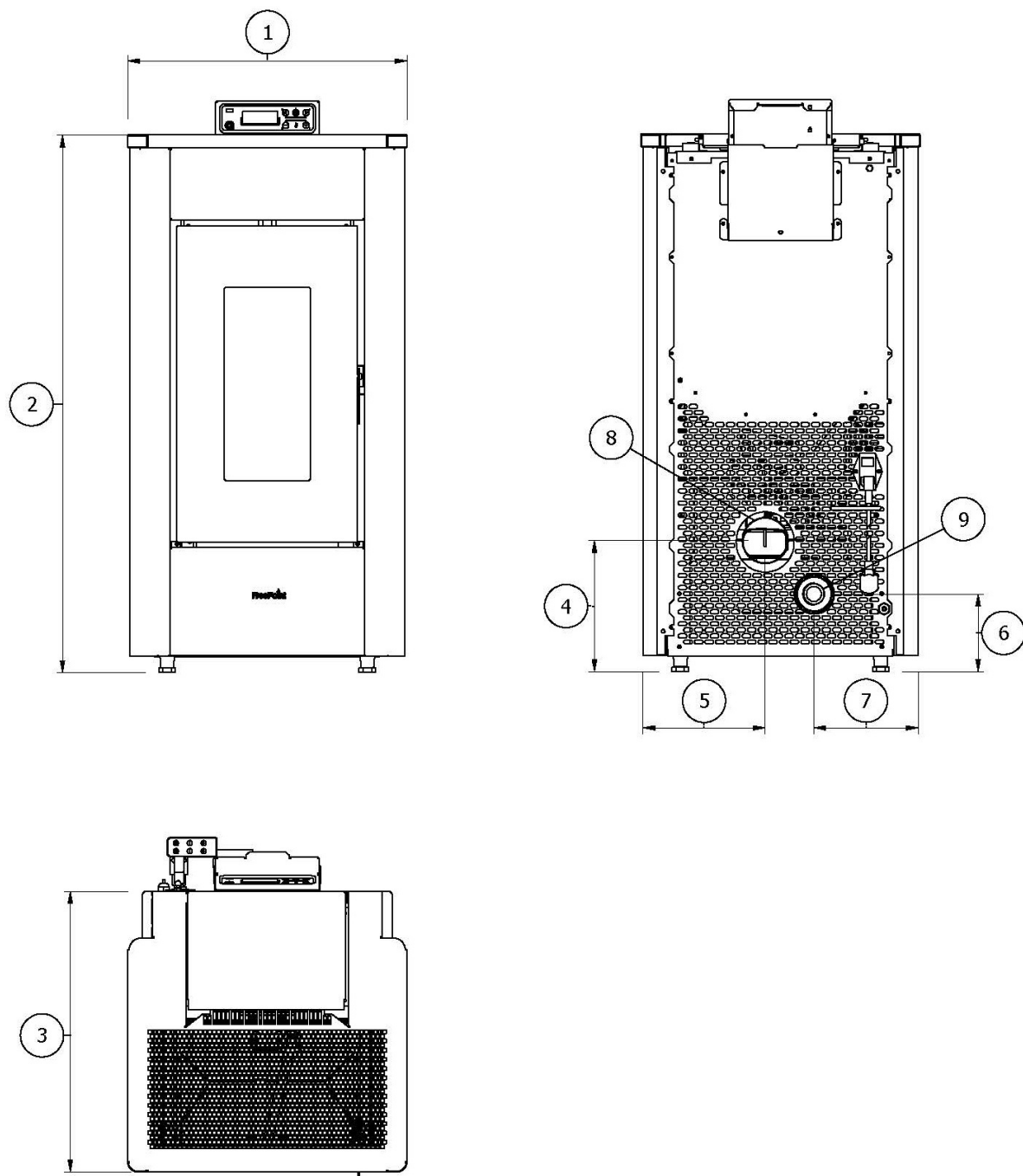


Fig. 17 - Generelle mål: SHARP

| LEGENDA | Fig. 17 |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 | 48,6 cm |
| 2 | 93,5 cm |
| 3 | 48,8 cm |
| 4 | 22,8 cm |
| 5 | 21,3 cm |
| 6 | 13,5 cm |
| 7 | 18,1 cm |
| 8 | Røgudledning diam. 8 cm |
| 9 | Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm |

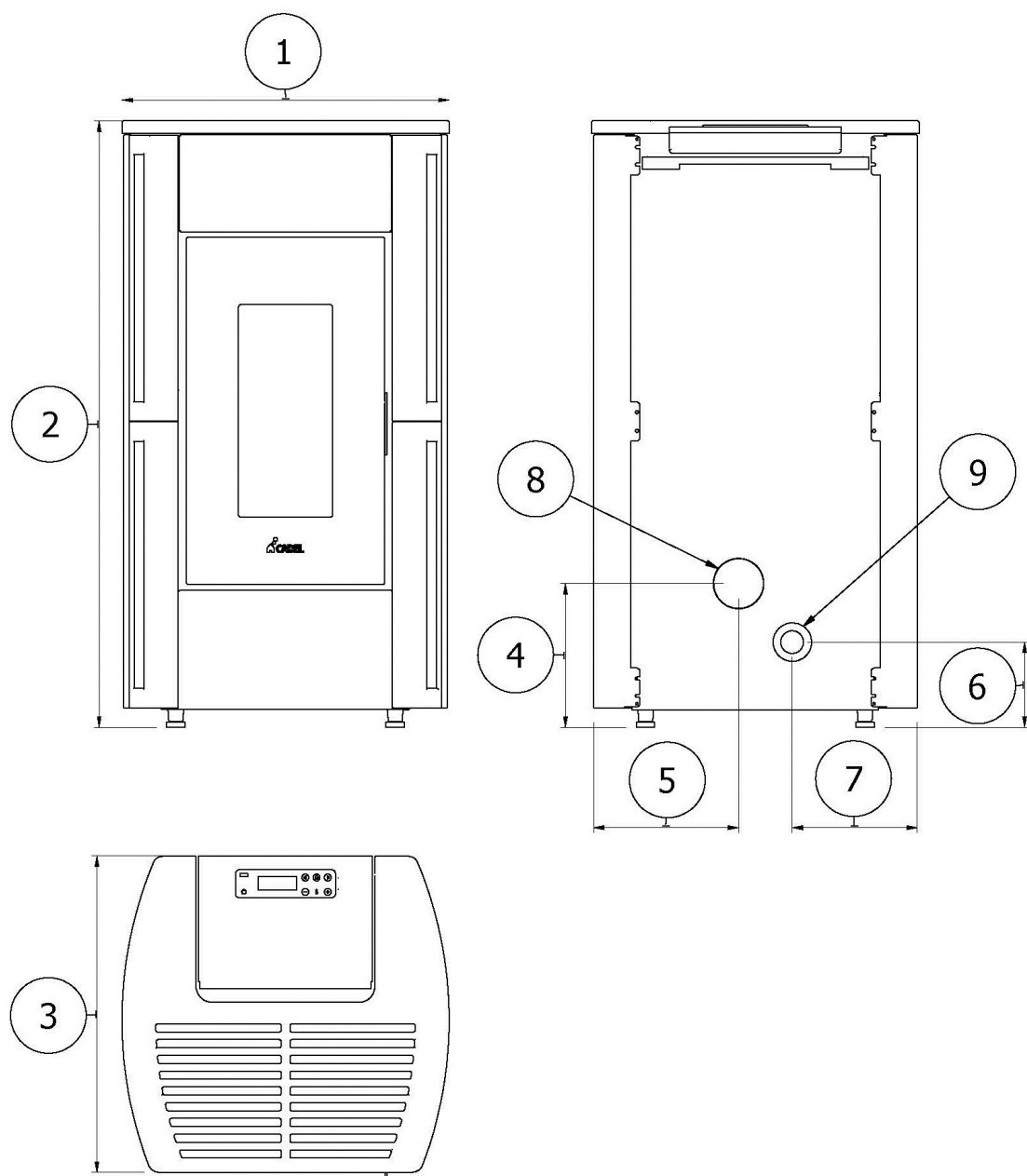


Fig. 18 - Generelle mål: perla 3

| LEGENDA | Fig. 18 |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 | 52 cm |
| 2 | 96,2 cm |
| 3 | 50 cm |
| 4 | 22,8 cm |
| 5 | 23 cm |
| 6 | 13,5 cm |
| 7 | 20 cm |
| 8 | Røgudledning diam. 8 cm |
| 9 | Forbrændingsluftindtag diam. 6 cm |

5.3 ALMEN INSTALLATION

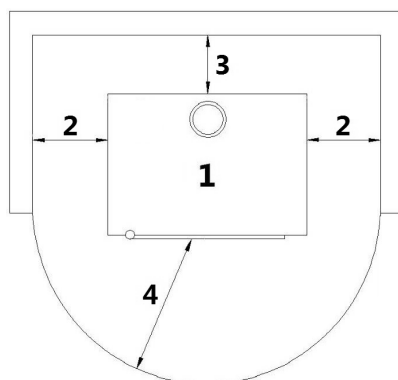


Fig. 19 - Almen installation

TEGNFORKLARING Fig. 19

| | |
|---|------------------------------------|
| 1 | Træpilleovn |
| 2 | Mindste afstand til siden = 300 mm |
| 3 | Mindste afstand bagtil = 200 mm |
| 4 | Mindste afstand fortil = 1000 mm |

- Det er obligatorisk at installere træpilleovnen et stykke fra mure og/eller møbler med et luftrum på mindst 300 mm til siderne, 200 mm bagpå, for at muliggøre effektiv afkøling af apparatet og en god varmefordeling i rummet (se **Fig. 19**).
- Kontrollér sikkerhedsafstandene, hvis væggene er i brændbare materialer (se **Fig. 19**).
- Kontrollér, at væggenes temperatur aldrig overstiger 80 °C ved den maksimale effekt. Sørg for at installere en brandsikker plade på de pågældende vægge, hvis nødvendigt.
- I nogle lande betragtes også bærende murstensmure som brændbare.

5.4 MONTERING/AFMONTERING BEKLÆDNING EASY

For montage af beklædningerne, fortsæt som følger:

- Frontpanel: Placer flapperne (se **Fig. 20**) og fastgør dem med skruerne på panelet (se **Fig. 21**).
- Sider: Placer først flapperne foran (se **Fig. 22**) og fastgør herefter panelerne bag på ovnen (se **Fig. 23**).
- For afmontering udføres handlingerne i modsat rækkefølge.



Fig. 20 - Placer frontpanelet



Fig. 21 - Fastgør frontpanelet



Fig. 22 - Placer siderne



Fig. 23 - Fastgør siderne

5.5 AFMONTERING AF SWEET³

For montage af rammen, fortsæt som følger:

- Placer flapperne på ovnen på deres plads (se **Fig. 25**).
- Fastgør rammen med skruerne (se **Fig. 24**).



Fig. 24 - Monter rammen



Fig. 25 - Fastgør rammen

5.6 AFMONTERING AF SIDER SWEET³

Til denne model er det IKKE nødvendigt at fjerne rammen for at fjerne siderne.

Afmonter siderne for at få adgang til pilleovns indre dele, som beskrevet nedenfor:

- Løsn de 3 bagerste skruer (se **Fig. 26**).
- Drej sidestykket udad (jf. **Fig. 27**).
- Frigør de forreste tænder og tag sidestykket af (se **Fig. 28**).
- Gå videre i urets retning for at montere.



Fig. 26 - Løsning af skruerne



Fig. 27 - Drej sidestykke



Fig. 28 - Fjernelse af sidestykker

5.7 MONTERING PERLEMAJOLICA 3

For montage af majolica, fortsæt som følger:

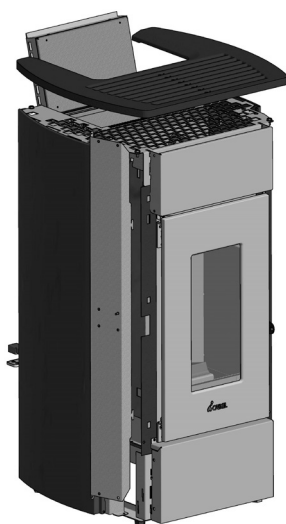


Fig. 29 - Frigiv understøttelsen til majolicaen

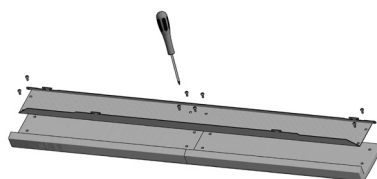


Fig. 30 - Skru majolicaen på

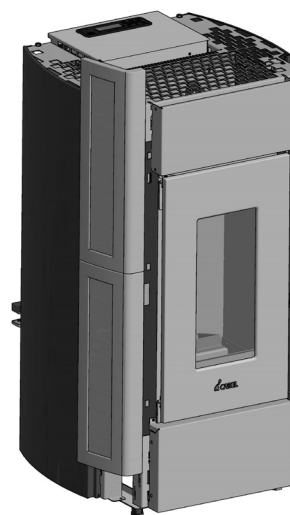


Fig. 31 - Monter majolicaen

- Åben dækslet til træpillemagasinet og fjern topstykket (se **Fig. 29**)
- Frigiv understøttelsen til majolicaen (se **Fig. 30**)
- Monter (se **Fig. 31**).

5.8 EL-TILSLUTNING



Vigtigt: apparatet skal installeres af en autoriseret tekniker!

- El-tilslutningen sker gennem kablet med stik i en stikkontakt, der er egnet til at modstå belastningen og den specifikke spænding for hver enkelt model, som angivet i tabellen med tekniske data (se **SPECIFIKATIONER a pag. 28**).
- Det skal være nemt at komme til stikket, når apparatet er installeret.
- Det skal sikres, at el-nettet har en effektiv jordforbindelse: Hvis det ikke har det, eller hvis den ikke virker, skal man sørge for at realisere én i overensstemmelse med loven.
- Tilslut først el-kablet på bagsiden af træpilleovnen (se **Fig. 32**) og derefter til en stikkontakt på væggen.

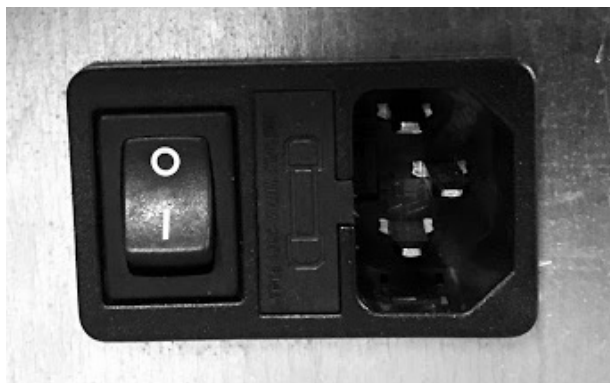


Fig. 32 - Stikkontakt med hovedafbryder

- Hovedafbryderen 0/I (se **Fig. 32**) må kun slås til for at tænde træpilleovnen, i modsat fald anbefales det at holde den slukket.
- Undlad at bruge forlængerledning.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af en autoriseret tekniker.
- Når træpilleovnen ikke anvendes i længere perioder, anbefales det at tage stikket ud af stikkontakten på væggen.

5.9 TILSLUTNING AF EKSTERN TERMOSTAT

Træpilleovnen fungerer allerede med en termostاتفøler, som sidder inde i den. Hvis det ønskes, kan træpilleovnen tilsluttes en ekstern rumtermostat. Dette skal gøres af en autoriseret tekniker.

Slut kablerne fra den udvendige termostat til klemmen "Term opt" på skema, der sidder på pilleovnen. Aktivér den udvendige termostat (fabriksindstilling OFF) på følgende måde:

- Tryk på tasten "menu".
- Søg med pilene, indtil du finder "Indstillinger".
- Vælg ved at trykke på "menu".
- Søg igen med pilene, indtil du finder "Ekstern. Termostat".
- Vælg ved at trykke på "menu".
- Tryk på tasterne - +.
- Vælg "On" for at aktivere den udvendige termostat.
- Tryk på tasten "menu" for at bekræfte.

5.10 INDSTILLING AF OVN OG MÅLING AF LUFTTRYK

Denne ovn er udstyret med et prøveudtagningspunkt placeret på tanken, så det er muligt at måle trykket i forbrændingskammeret og kontrollere at det virker korrekt.

For at udføre denne operation fortsæt som følger:

- Fjern inspektionslugen "C" placeret bag på ovnen (se **Fig. 33**).
- Skru møtrikken "D" løs i bunden af tanken ved siden af trykmåleren.
- Tilslut med en slange en digital trykmåler for at aflæse lufttrykket (se **Fig. 34**).
- Påfyld doseringssneglen med den dertil beregnede funktion
- Tænd for ovnen og indstil "Flamme" til effekten 1 (optændingen af denne ovn varer fra 8 til 10 minutter, for at garantere et minimum træk).
- Sammenlign de aflæste værdier med dem der er angivet i tabellen.
- Skift effekt hver 10. minut og vent til ovnen stabiliseres.
- Gå ind under brugermenuen og udfør de ændringer der er nødvendige.

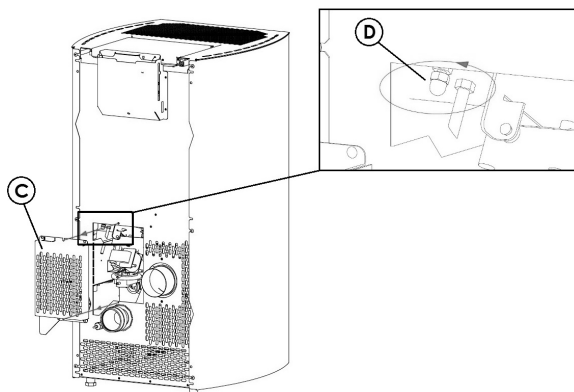


Fig. 33 - Borttagning af luge

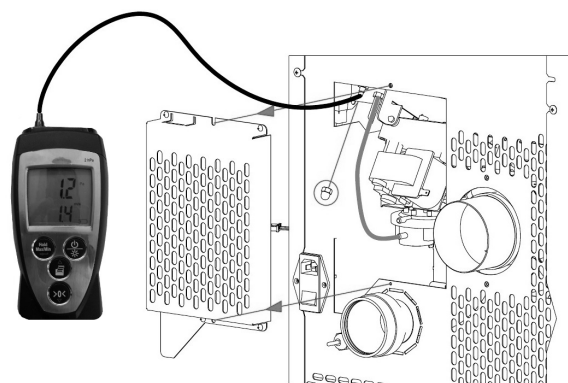


Fig. 34 - Tilslutning af digital trykmåler

| DATA | P1 | P2 | P3 | P4 | P5 |
|---------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Tryk - temperatur ovn 7 kW | 19/21 Pa - 110°C | 32/35 Pa - 125°C | 48/50 Pa - 145°C | 52/54 Pa - 160°C | 63/65 Pa - 165°C |
| Tryk - temperatur ovn 8,5 kW | 19/21 Pa - 110°C | 32/35 Pa - 125°C | 49/51 Pa - 155°C | 63/65 Pa - 165°C | 68/70 Pa - 180°C |
| Tryk - temperatur ovn 9 kW | 19/21 Pa - 110°C | 32/35 Pa - 125°C | 49/51 Pa - 155°C | 63/65 Pa - 165°C | 73/75 Pa - 190°C |

NB: for at opnå en god forbrænding skal værdierne for lufttrykket skal være mellem ± 5 Pa og temperaturværdierne mellem $\pm 10^\circ\text{C}$.

6 EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

6.1 INDLEDNING

Udfør regelmæssigt en almen rengøring, som beskrevet i afsnittene nedenfor, for at sikre træpilleovnen lang levetid.

- Røgdudledningskanalerne (røgkanal + aftrækskanal + skorstenspipe) skal altid renses, fejes og kontrolleres af en autoriseret fagmand i overensstemmelse med lokale bestemmelser, fabrikantens anvisninger og retningslinjerne fra Deres forsikrings-selskab.
- I mangel af lokale bestemmelser og retningslinjer fra Deres forsikrings-selskab, er det nødvendigt at få rengjort røgkanalen, aftrækskanalen og skorstenspipe mindst en gang om året.
- Mindst en gang om året er det desuden nødvendigt at rengøre forbrændingskammeret, kontrollere pakningerne, rengøre motorer og blæsere og kontrollere de elektriske dele.



Alle disse operationer skal planlægges på forhånd med det autoriserede servicecenter

- Efter en længere periode uden brug skal det kontrolleres, at der ikke er hindringer i røgdudledningsrøret, før træpilleovnen tændes.
- Hvis træpilleovnen bruges kontinuerligt og intenst, skal hele anlægget (inklusive skorsten) rengøres og kontrolleres hyppigere.
- Anmod om originale reservedele hos en autoriseret forhandler ved eventuelle udskiftninger af beskadigede dele.



6.2 RENGØRING AF RØGKANAL

Udledningssystemet skal rengøres hver måned.



Fig. 35 - Rengøring af røgkanal

- Fjern inspektionsproppen på T-stykket (se **Fig. 35**).
- Sug asken, som har ophobet sig inden i, op.
- Gentag operationen i omvendt rækkefølge efter rengøringen og kontrollér, at pakningen er hel og velfungerende, udskift den hvis nødvendigt.



Det er vigtigt at lukke proppen til hermetisk, da skadelig røg ellers trænger ud i rummet.

6.3 VEDLIGEHOLDELSE SNEKKE

For vedligeholdelsen af snekken, fortsæt som følger

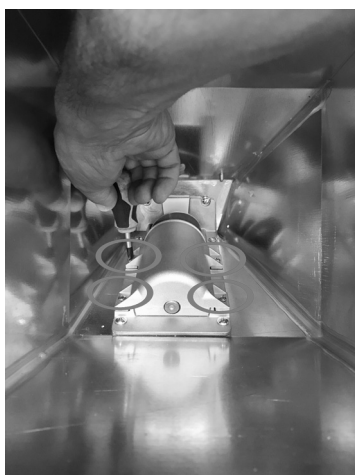


Fig. 36 - Fjernelse af skruer

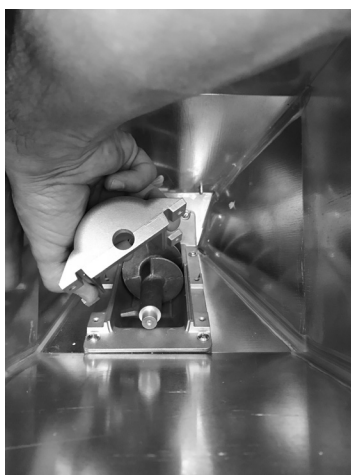


Fig. 37 - Fjern skærmen

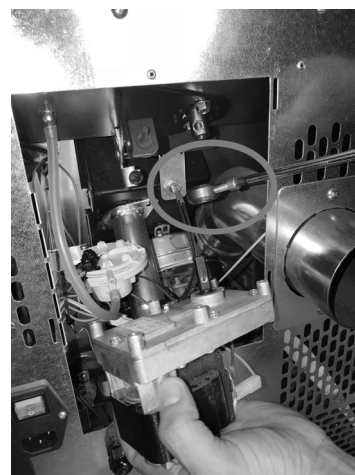


Fig. 38 - Fjern reduktionsmotoren

- Tag adgang fra tanken og løsn de 4 skruer på skærmen på snekken (se **Fig. 36**).
- Fjern skærmen (se **Fig. 37**).
- Fjern reduktionsmotoren ved at løsne skruen der blokerer den (se **Fig. 38**).



Fig. 39 - Udtagning af spiralen



Fig. 40 - Fjernelse af leje

- Fjern spiralen (se **Fig. 39**).
- Hvis den er slidt, skal lejen udskiftes (se **Fig. 40**).
- For montage udføres handlingerne i modsat rækkefølge.

6.4 RENGØRING AF RØGPASSAGE

Røgpasserne skal rengøres en gang om året.



Fig. 41 - Øvre deflektor



Fig. 42 - Fjernelse af venstre røggassystem

- Åbn træpilleovnens låge.
- Tag askeskuffen ud.
- Tryk deflektoren inde i forbrændingskammeret opad (se **Fig. 41**).
- Tag venstre røggassystem ud (se **Fig. 42**).

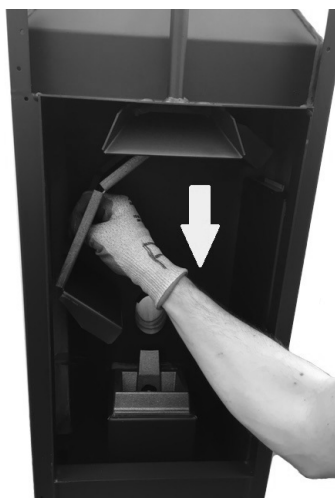


Fig. 43 - Fjernelse af deflektor



Fig. 44 - Fjernelse af højre røggassystem

- Fjern den øvre deflektor (se **Fig. 43**).
- Fjern højre røggassystem (se **Fig. 44**).
- Rengør med en børste og sug asken, der har ophobet sig inden i, op med en støvsuger.
- Montér det hele igen.

6.5 RENGØRING AF RUMBLÆSER

Rumblæseren skal rengøres en gang om året for aske eller støv, som forårsager ubalance i vingerne og højere støjniveau.



Fig. 45 - Rengøring af rumblæser

- Fjern siderne.
- Fjern ophobningen af støv med en børste eller en støvsuger (se Fig. 45).

6.6 ÅRLIG RENGØRING AF RØG-RØRLEDNINGER

Renses årligt for sod ved hjælp af børster.

Rengøringen skal udføres af en specialiseret skorstensfejer, som vil rense røgkanalen, aftrækskanalen og skorstenspiben og desuden kontrollere, at de fungerer, samt udstede en skriftlig erklæring om, at anlægget er sikkert. Dette skal gøres mindst en gang om året.

6.7 UDSKIFTNING AF PAKNINGER

Hvis pakningerne på låge, døren til magasinet eller røgkammeret forringes, skal de udskiftes af en autoriseret tekniker for at sikre en velfungerende ovn.



Brug udelukkende originale reservedele.

7 HVIS DER OPSTÅR UREGELMÆSSIGHEDER












7.1 PROBLEMLØSNING






















Før enhver afprøvning og/eller indgreb har den autoriserede tekniker pligt til at kontrollere, at printkortets parametre svarer til hans referencetabel.



Ring ALTID til en autoriseret tekniker for at forhindre uoprettelige skader, hvis der opstår tvivl om anvendelsen af træpilleovnen!

| PROBLEM | ÅRSAG | LØSNING | INDGREB |
|--|--|---|---|
| Betjeningsdisplayet tænder ikke | Der er ikke sluttet strøm til træpileovnen | Kontrollér, at stikket er sluttet til strømnettet. |  |
| | Sikringerne i stikkontakten er sprunget | Udskift sikringerne i stikkontakten (3,15 A - 250 V). |  |
| | Betjeningsdisplayet er defekt | Udskift betjeningsdisplayet. |  |
| | Fladkabel defekt | Udskift fladkablet. |  |
| | Printkort defekt | Udskift printkortet. |  |
| Træpillerne når ikke frem til forbrændingskammeret | Magasinet er tomt | Fyld magasinet. |  |
| | Låge til ovn eller træpiller åben | Luk ovnens og træpillernes låger og kontrollér, at der ikke findes små stykker af træpillerne ud for pakningen. |  |
| | Tilstoppet ovn | Rengør røgkammeret |  |
| | Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm) | Rens sneglen. |  |
| | Sneglens gearmotor er beskadiget | Udskift gearmotoren |  |
| | Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet | Efterse træpilleovnen. |  |

| PROBLEM | ÅRSAG | LØSNING | INDGREB |
|---|--|--|---|
| Ilden slukker, og træpilleovnen stopper | Magasinet er tomt | Fyld magasinet. |  |
| | Sneglen er blokeret af fremmedlegeme (såsom søm) | Rens sneglen. |  |
| | Dårlige træpiller | Prøv med andre typer af træpiller. |  |
| | Træpil-lepafyldningsværdi for lav "Trin 1" | Justér træpilepåfyldningen. |  |
| | Kontrollér, at der ikke er en "AKTIV ALARM" på displayet | Efterse træpilleovnen. |  |
| Flammen er svag og orange, træpillerne brænder ikke korrekt, og ruden bliver sort | Utilstrækkelig forbrændingsluft | Kontrollér følgende punkter: eventuelle blokeringer for forbrændingsluftindtaget på bagsiden eller under træpilleovnen; huller i fyrfadsristen blokerede og/eller for meget aske i fyrfadsrummet. Få røgsugerens vinger og sneglen renset. |  |
| | Udledning blokeret | Aftrækskanalen er helt eller delvist blokeret. Tilkald en skorstensfejer, som sørger for at kontrollere træpilleovnens udledningssystem helt op til skorstenspipen. Sørg for at få den renset straks. |  |
| | Træpilleovn er tilstoppet | Rengør træpilleovnen indvendigt. |  |
| | Røgsugeren er itu | Træpillerne kan også brænde ved hjælp af aftrækskanalens undertryk uden hjælp fra røgsugeren. Få røgsugeren udskiftet straks. Det kan være helbredsskadeligt at bruge træpilleovnen uden røgsugeren. |  |
| Varmevekslerblæseren fortsætter med at køre, selvom træpilleovnen er kølet af | Røgtemperatursonde defekt | Udskift røgtemperatursonden. |  |
| | Printkort defekt | Udskift printkortet. |  |
| Der er aske omkring træpilleovnen | Dørens pakninger er defekte eller beskadigede | Udskift pakningerne |  |
| | Røgkanalrørene er utætte | Kontakt en specialiseret skorstensfejer, som straks vil sørge for at forsegle samlingerne med høj temperatur silikone og/eller udskifte rørene med rør, der overholder de gældende standarder. Utæt røgkanalisering kan være helbredsskadelig. |  |

| PROBLEM | ÅRSAG | LØSNING | INDGREB |
|--|--|--|--|
| Ovnen fungerer ved maks. effekt, men opvarmer ikke | Rumtemperaturen er nået | Ovnen fungerer ved minimum. Hæv den ønskede rumtemperatur. |  |
| Træpilleovn i drift og på display "Overtemperatur Rog" | Grænsetemperaturen for røgudledning er nået | Træpilleovnen slår over på minimum. INGEN PROBLEMER! |  |
| Røgkanalen på ovnen danner kondens | Røgtemperatur lav | Kontroller at skorstenen ikke er tilstoppet |  |
| | | Forøg effekten for ovnen til et minimum (nedfald af træpiller og omdrejninger ventilation) |  |
| | | Monter kondensopsamlingsbæger |  |
| Varmeovn i drift og displayet viser "SERVICE" | Signalerer den rutinemæssige vedligeholdelse (afbryder ikke driften) | Når denne blinkende skrift vises ved tændingen, betyder det at de indstillede timer før vedligeholdelsen er udløbet. Ret henvendelse til assistancecenteret. |  |

8 TEKNISKE DATA

8.1 OPLYSNINGER OM REPARATIONER

Herunder findes nogle retningslinjer, som skal anvendes for at få adgang til træpilleovnens mekaniske dele, til den autoriserede tekniker.

- Sikringerne i stikkontakten bag træpilleovne udskiftes ved at lirke det lille dæksel med en flad skruetrækker (se **Fig. 46**) og tage sikringerne, der skal skiftes, ud.

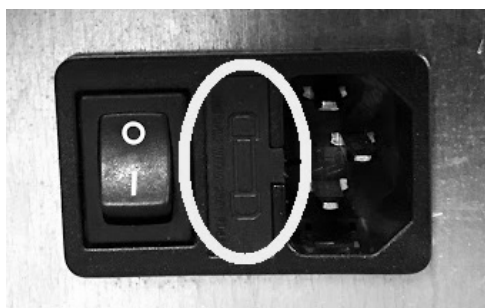


Fig. 46 - Dæksel med sikringerne, der skal fjernes

Gør som følger:

- Fjern sidestykkerne (se særlige kapitler).
- Efter dette kan man få adgang til følgende komponenter: gearmotor, tændrør, rumblæser, røgsluger, rumsonde, røgsonde, termostat, printkort, pressostat.
- For at udskifte og/eller rengøre påfyldningssneglen er det nødvendigt at skrue de tre bolte på gearmotoren af og tage den ud, skru de to skruer under sneglens gearmotor ud, fjern beskyttelsesristen inde i magasinet og skru derefter bolten inde i sneglen ud. Gentag i omvendt rækkefølge for at montere.

8.2 SPECIFIKATIONER

| BESKRIVELSE | EASY | SWEET ³ |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| BREDDE | 44 cm | 47 cm |
| DYBDE | 49 cm | 48,5 cm |
| HØJDE | 92 cm | 94 cm |
| VÆGT | 62 kg | 64 kg |
| TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks) | 2,6 - 7 kW | 2,5 - 7 kW |
| NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks) | 2,4 - 6,5 kW | 2,4 - 6,5 kW |
| EFFEKTIVITET (Min/Maks) | 93 - 91,5 % | 95 - 92 % |
| RØGTEMPERATUR (Min/Maks) | 85 - 169 °C | 74 - 139 °C |
| MAKS. RØGFLOW (Min/Maks) | 2,8 - 3,8 g/s | 2,1 - 4,4 g/s |
| CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks) | 0,009 - 0,010 % | 0,010 - 0,004 % |
| OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks) | 1 - 2 mg/Nm ³ | 1 - 2 mg/Nm ³ |
| NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks) | 136 mg/Nm ³ | 139 mg/Nm ³ |
| Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks) | 108 - 125 mg/Nm ³ | 123 - 50 mg/Nm ³ |
| GENNEMSNITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks) | 7 mg/Nm ³ | 7 mg/Nm ³ |
| GENNEMSNITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks) | 12 Pa | 11 Pa |
| PÅ FÆLLES AFTRÆKSKANAL | NEJ | NEJ |
| DIAMETER RØGUDLEDNING | Ø80 mm | Ø80 mm |
| BRÆNDSEL | Pellet Ø6-7 mm | Pellet Ø6-7 mm |
| TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI | 5 kWh/kg | 5 kWh/kg |
| FUGT TRÆPILLER | ≤ 10% | ≤ 10% |
| VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks) | 57,6 - 156 m ³ | 57,6 - 156 m ³ |
| FORBRUG PR. TIME (Min/Maks) | 0,54 - 1,60 kg/h | 0,50 - 1,50 kg/h |
| KAPACITET MAGASIN | 16 kg | 16 kg |
| AUTONOMI (Min/Maks) | 10 - 32 h | 10,7 - 32 h |
| STRØMFORSYNING | 230 V - 50 Hz | 230 V - 50 Hz |
| OPTAGEN EFFEKT (maks) | 316 W | 326 W |
| OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR | 300 W | 300 W |
| MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit) | 80 cm ² | 80 cm ² |
| TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER | SI | SI |
| UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER | 60 mm | 40 mm |
| AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/under-side) | 200 / 300 / 0 mm | 200 / 300 / 0 mm |
| AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside) | 750 / 1000 mm | 750 / 1000 mm |

| BESKRIVELSE | SHARP | PERLA ³ |
|---|------------------------------|------------------------------|
| BREDDE | 48,5 cm | 48,5 cm |
| DYBDE | 49 cm | 49 cm |
| HØJDE | 94 cm | 94 cm |
| VÆGT | 62 kg | 62 kg |
| TILFØRT TERMISK EFFEKT (Min/Maks) | 2,6 - 7,7 kW | 2,6 - 7,7 kW |
| NOMINEL TERMISK EFFEKT (Min/Maks) | 2,5 - 7 kW | 2,5 - 7 kW |
| EFFEKTIVITET (Min/Maks) | 95,4 - 91,3 % | 95,4 - 91,3 % |
| RØGTEMPERATUR (Min/Maks) | 74 - 157 °C | 74 - 157 °C |
| MAKS. RØGFLOW (Min/Maks) | 2,0 - 4,6 g/s | 2,0 - 4,6 g/s |
| CO-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks) | 0,0175 - 0,0034 % | 0,0175 - 0,0034 % |
| OGC-UDLEDNING (13% O ₂) (Min/Maks) | 2 - 2 mg/Nm ³ | 2 - 2 mg/Nm ³ |
| NO _x -UDLEDNING (13% O ₂) (Maks) | 131 - 152 mg/Nm ³ | 131 - 152 mg/Nm ³ |
| Gennemsnitligt CO-indhold ved 13 % O ₂ (Min/Maks) | 219 - 43 mg/Nm ³ | 219 - 43 mg/Nm ³ |
| GENNEMSITLIGT CO-INDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks) | 15 mg/Nm ³ | 15 mg/Nm ³ |
| GENNEMSITLIGT STØVINDHOLD VED 13 % O ₂ (Min/Maks) | 10 Pa | 10 Pa |
| PÅ FÆLLES AFTRÆKSKANAL | NEJ | NEJ |
| DIAMETER RØGUDLEDNING | Ø80 mm | Ø80 mm |
| BRÆNDSEL | Pellet Ø 6-7 mm | Pellet Ø 6-7 mm |
| TRÆPILLERNES BRÆNDVÆRDI | 5 kWh/kg | 5 kWh/kg |
| FUGT TRÆPILLER | ≤ 10% | ≤ 10% |
| VOLUMEN, DER KAN OPVARMES 18/20 °C Koeff. 0,045 kW (Min/Maks) | 60 - 168 m ³ | 60 - 168 m ³ |
| FORBRUG PR. TIME (Min/Maks) | 0,54 - 1,61 kg/h | 0,54 - 1,61 kg/h |
| KAPACITET MAGASIN | 16 kg | 16 kg |
| AUTONOMI (Min/Maks) | 10 - 29 h | 10 - 29 h |
| STRØMFORSYNING | 230 V - 50 Hz | 230 V - 50 Hz |
| OPTAGEN EFFEKT (maks) | 326 W | 326 W |
| OPTAGEN EFFEKT TÆNDRØR | 300 W | 300 W |
| MINDSTE UDELUFTINDTAG (sidste nyttige tværsnit) | 80 cm ² | 80 cm ² |
| TRÆPILLEOVN MED LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER | SI | SI |
| UDELUFTINDTAG TIL LUKKET FORBRÆNDINGSKAMMER | 60 mm | 60 mm |
| AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (bagside/side/under-side) | 200 / 300 / 0 mm | 200 / 300 / 0 mm |
| AFSTAND TIL BRÆNDBARE MATERIALER (loft/forside) | 750 / 1000 mm | 750 / 1000 mm |



89018123B

Rev. 00 - 2018

CADEL srl
31025 S. Lucia di Piave - TV
Via Foresto sud, 7 - Italy
Tel. +39.0438.738669
Fax +39.0438.73343

www.cadelsrl.com
www.free-point.it